

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d’uso” al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet “Sikkerheds- og brugsanvisning” grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet “Råd om sikkerhet og bruk” før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet “Säkerhets- och användningsinstruktioner” innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuu- ja käyttöohjeivhko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo» / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutusi- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката „Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 “안전 수칙” 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다. / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu “Uputstva za sigurnost i upotrebu” / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn “Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn” trước khi sử dụng lần đầu / **TH** ทราบก่อนนำผลิตภัณฑ์ไปใช้ “คู่มือการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างปลอดภัย” ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **SR** pažljivo pročítajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الاستعمال بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه ایمنی و دستورالعمل استفاده را با دقت بخوانید

Утюги бытовые электрические с пароувлажнителем торговой марки «TEFAL», модели: FV6870xx, FV6872xx, FV6813xx, FV6824xx, FV6833xx, FV6844xx, где x – любая буква от А до Z либо цифра от 0 до 9, которая обозначает страну назначения

Изготовлено во Франции для холдинга “GROUPE SEB”, France (Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)

Груп СЕБ,112 Шмэн до Мулен Каррон 69130 Экули Франс

Официальный представитель, импортер - ЗАО “Группа СЕБ-Восток” 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII тел. +7-495-213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50-60 Гц 2350-2800 или 2520-3000 Ватт

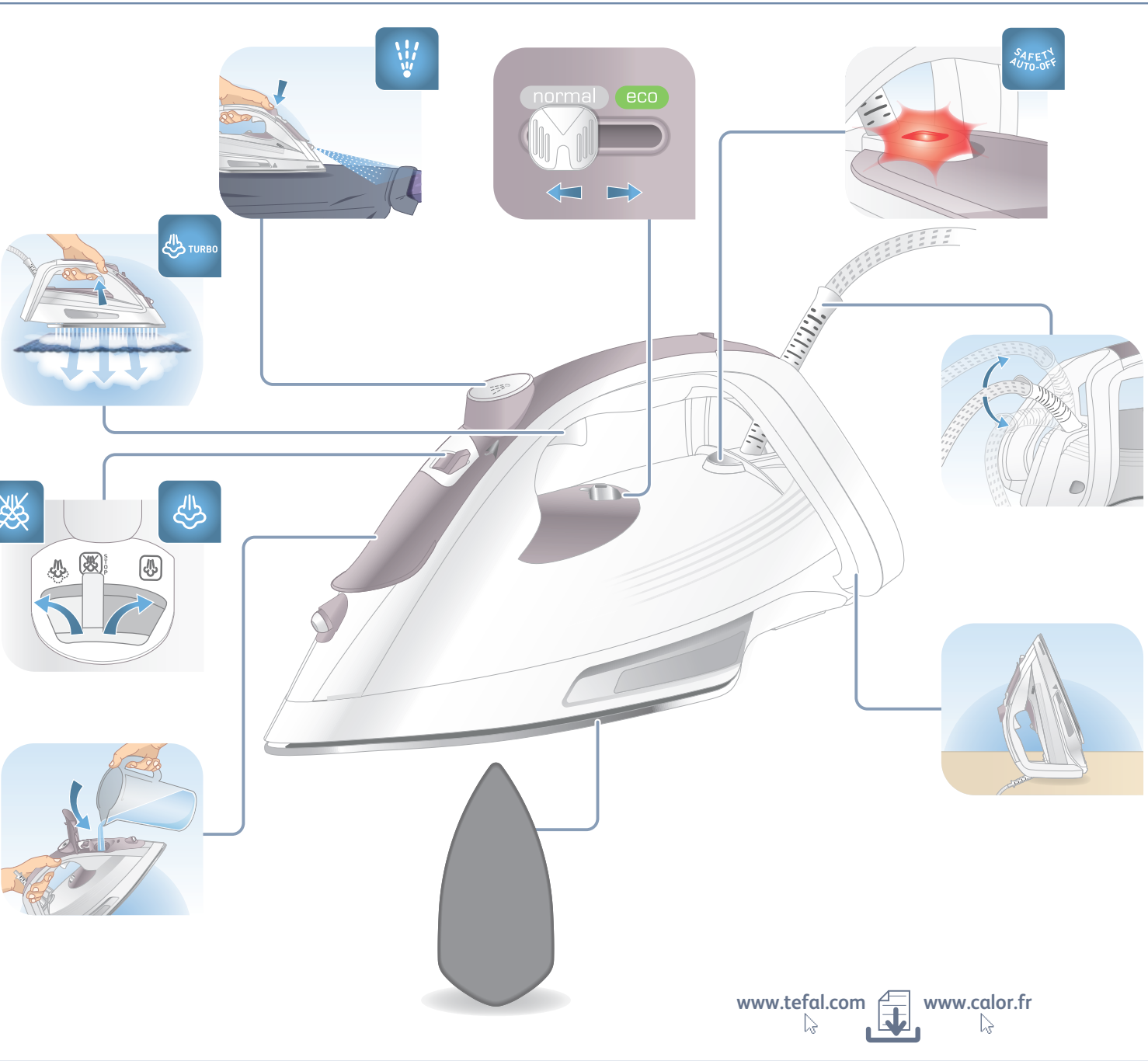
Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия №ЕАЭС RU С-FR.АГ.27.В.00367/20
- Срок действия с 26.11.2020 по 25.11.2025
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 “О безопасности низковольтного оборудования”, утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 “Электромагнитная совместимость технических средств”, утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.
- ТР ЕАЭС 037/2016 “Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники”

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С. Требования к условиям монтажа, транспортировки и реализации не установлены.

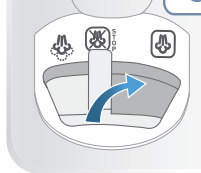
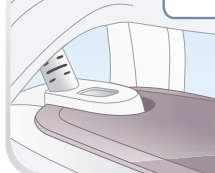
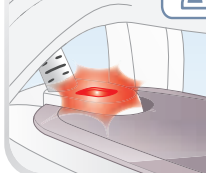
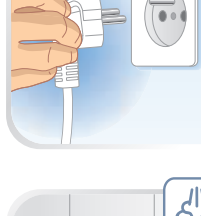
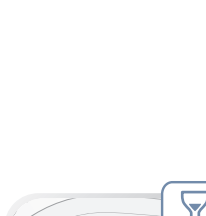
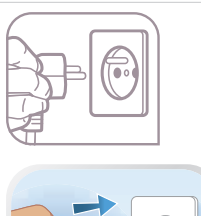
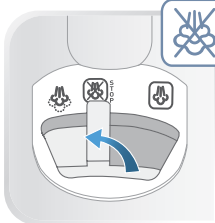


www.tefal.com www.calor.fr

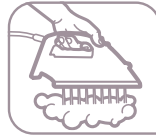
1.



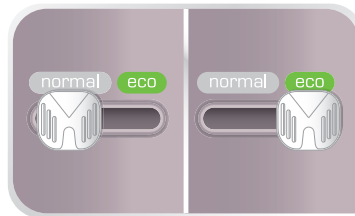
www.tefal.com www.calor.fr



2.



www.tefal.com www.calor.fr



FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiables aux pictogrammes ci-dessus, ex: lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose... / **EN** With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose... / **DE** In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelfester Stoffe, die mit den obstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z.B.: Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose... Ausgenommen davon sind lediglich nicht bügelfeste Stoffe / **NL** In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscoseenz. Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejido aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa... Salvo los tejidos no aptos para plancha / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificados no pictograma acima, por ex.: linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose... Com a exceção dos tecidos que não podem ser engomados / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa... Ad eccezione dei tessuti non stirabili / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoindstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx: hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viscose... Undtaget stoffer, der ikke må stryges / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viscose... bortsett fra ikke-strykbare stoffer / **SV** I **normal**- eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, ex.: linn, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos... Med undantag för tyger som inte får strykas. / **FI** Asetennoissa **normaali** tai **eco**-asennossa voit siirtää kaikenlaisia silittäviä kankaita, joita ei voi siirtää / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki nesimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. Önc: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemeyen kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **normal** ή **οικονομική** λειτουργίας ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται στα πιο πάνω εικονογραφώματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, μεταξώ, βαμβάκι, πολυέστερ, μάλλινο, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełna, polyester, wełna, viscose itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania / **CS** V poloze **normální** nebo **eco** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskosa... S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eko** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: ľan, džínovina, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskosa... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, sejt, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskosa... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих глажке / **UK** У звичайному або економічному положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканин, що не підлягають прасуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim sljicima, npr.: lan, traper, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: în jeans, mătase, bumbac, polyester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcate / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate trikidä igat liiki triigitavaid kangad, mida saate tuvastada sin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoosne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalia** arba **eco** padęti galite lygti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis pictogramomis, pvz., lina, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai **ekonomiskajā** režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti pictogrammās iepriekš, piemēram, lina, džinsa, zīda, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u. c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**” или „**eco**” можете да гладите всички видове гладеними тъкани, на които отговарят дадените по-долу pictogramи, например: лен, дънкин, шовк, бавовна, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани / **KO** 일련 또는 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질할 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su: npr: lan, jeans, svila, pamuk, polyester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** 在正常狀況或生态条件下，您可製燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚脂纖維、羊毛、粘胶纤维...不可製燙的布料除外。 / **VN** Ở chế độ bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **TH** Justu bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **SR** U **normalnom** ili **eco** položaju, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, npr.: lan, džins, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. / **FA** مع الزامات العادية أو مع الزامات الخاصة بدمية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **AR** مع الزامات العادية أو مع شرط دموية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **IR** با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco)، می‌توانید با تمام پارچه‌ها پارچه‌های قابل پارچه‌کاری را با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco) پارچه‌کاری کنید. / **TR** Normal veya eco konumunda yukarıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. Önc: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemeyen kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **normal** ή **οικονομική** λειτουργίας ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται στα πιο πάνω εικονογραφώματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, μεταξώ, βαμβάκι, πολυέστερ, μάλλινο, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełna, polyester, wełna, viscose itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania / **CS** V poloze **normální** nebo **eco** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskosa... S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eko** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: ľan, džínovina, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskosa... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, sejt, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskosa... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих глажке / **UK** У звичайному або економічному положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканин, що не підлягають прасуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim sljicima, npr.: lan, traper, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: în jeans, mătase, bumbac, polyester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcate / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate trikidä igat liiki triigitavaid kangad, mida saate tuvastada sin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoosne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalia** arba **eco** padęti galite lygti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis pictogramomis, pvz., lina, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai **ekonomiskajā** režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti pictogrammās iepriekš, piemēram, lina, džinsa, zīda, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u. c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**” или „**eco**” можете да гладите всички видове гладеними тъкани, на които отговарят дадените по-долу pictogramи, например: лен, дънкин, шовк, бавовна, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани / **KO** 일련 또는 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질할 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su: npr: lan, jeans, svila, pamuk, polyester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** 在正常狀況或生态条件下，您可製燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚脂纖維、羊毛、粘胶纤维...不可製燙的布料除外。 / **VN** Ở chế độ bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **TH** Justu bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **SR** U **normalnom** ili **eco** položaju, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, npr.: lan, džins, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. / **FA** مع الزامات العادية أو مع الزامات الخاصة بدمية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **AR** مع الزامات العادية أو مع شرط دموية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **IR** با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco)، می‌توانید با تمام پارچه‌ها پارچه‌های قابل پارچه‌کاری را با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco) پارچه‌کاری کنید. / **TR** Normal veya eco konumunda yukarıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. Önc: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemeyen kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **normal** ή **οικονομική** λειτουργίας ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται στα πιο πάνω εικονογραφώματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, μεταξώ, βαμβάκι, πολυέστερ, μάλλινο, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełna, polyester, wełna, viscose itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania / **CS** V poloze **normální** nebo **eco** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskosa... S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eko** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: ľan, džínovina, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskosa... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, sejt, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskosa... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих глажке / **UK** У звичайному або економічному положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканин, що не підлягають прасуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim sljicima, npr.: lan, traper, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: în jeans, mătase, bumbac, polyester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcate / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate trikidä igat liiki triigitavaid kangad, mida saate tuvastada sin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoosne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalia** arba **eco** padęti galite lygti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis pictogramomis, pvz., lina, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai **ekonomiskajā** režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti pictogrammās iepriekš, piemēram, lina, džinsa, zīda, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u. c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**” или „**eco**” можете да гладите всички видове гладеними тъкани, на които отговарят дадените по-долу pictogramи, например: лен, дънкин, шовк, бавовна, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани / **KO** 일련 또는 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질할 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su: npr: lan, jeans, svila, pamuk, polyester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** 在正常狀況或生态条件下，您可製燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚脂纖維、羊毛、粘胶纤维...不可製燙的布料除外。 / **VN** Ở chế độ bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **TH** Justu bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **SR** U **normalnom** ili **eco** položaju, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, npr.: lan, džins, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. / **FA** مع الزامات العادية أو مع الزامات الخاصة بدمية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **AR** مع الزامات العادية أو مع شرط دموية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **IR** با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco)، می‌توانید با تمام پارچه‌ها پارچه‌های قابل پارچه‌کاری را با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco) پارچه‌کاری کنید. / **TR** Normal veya eco konumunda yukarıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. Önc: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemeyen kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **normal** ή **οικονομική** λειτουργίας ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται στα πιο πάνω εικονογραφώματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, μεταξώ, βαμβάκι, πολυέστερ, μάλλινο, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełna, polyester, wełna, viscose itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania / **CS** V poloze **normální** nebo **eco** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskosa... S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eko** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňujú vyššie uvedené pictogramy, napr.: ľan, džínovina, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskosa... Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normál** vagy **öko**állásban minden olyan típusú szövet vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: len, farmer, sejt, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz... A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgornji pictogram, npr.: lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskosa... To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза... Кроме тканей, не подлежащих глажке / **UK** У звичайному або економічному положенні ви можете прасувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза... Крім тканин, що не підлягають прасуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim sljicima, npr.: lan, traper, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: în jeans, mătase, bumbac, polyester, lână, viscoză... Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcate / **ET** Tavalises või **öko**-asendis saate trikidä igat liiki triigitavaid kangad, mida saate tuvastada sin esitatud ikoonide abil, nt linane, teksa, siid, puuvill, poliester, vill, viskoosne, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalia** arba **eco** padęti galite lygti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis pictogramomis, pvz., lina, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai **ekonomiskajā** režīmā varat gludināt visu to veidu gludināmos audumus, kas norādīti pictogrammās iepriekš, piemēram, lina, džinsa, zīda, kokvilnas, poliestera, vilnas, viskozes u. c. audumus. Negludināmus audumus gludināt nedrīkst. / **BG** В положение „**normal**” или „**eco**” можете да гладите всички видове гладеними тъкани, на които отговарят дадените по-долу pictogramи, например: лен, дънкин, шовк, бавовна, полиестер, вълна, вискоза... Изключение правят негладимите тъкани / **KO** 일련 또는 친환경 위치에서, 귀하는 위의 그림에서 다림질이 불가능한 직물을 제외하고, 마, 데님, 실크, 면, 폴리에스테르, 모직, 비스코스 등과 같이 다림질이 가능한 것으로 판별되어 있는 모든 유형의 직물을 다림질할 수 있습니다. / **BA** Sa funkcijama **normal** ili **eco** možete peglati sve vrste tkanina koje su gore prikazane simbolima, kao što su: npr: lan, jeans, svila, pamuk, polyester, vuna, viskosa... Osim tkanina koje se ne smiju peglati / **RC** 在正常狀況或生态条件下，您可製燙上圖中的所有布料類型，例如：亞麻、牛仔、絲綢、棉、聚脂纖維、羊毛、粘胶纤维...不可製燙的布料除外。 / **VN** Ở chế độ bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được tất cả các loại vải có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **TH** Justu bình thường hoặc ECO, bạn có thể là được những biểu tượng trên, ví dụ: vải lanh, vải bò, lụa, cotton, polyester, len, viscô... trừ những loại vải không thể là được / **SR** U **normalnom** ili **eco** položaju, možete peglati sve vrste tkanina koje su prethodno prikazane simbolima, npr.: lan, džins, svila, pamuk, polyester, vlna, viskosa... Osim tkanina koje ne smeju da se peglaju. / **FA** مع الزامات العادية أو مع الزامات الخاصة بدمية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **AR** مع الزامات العادية أو مع شرط دموية (eco)، يمكنك كي جميع أنواع القماش المأثرة في الصورة أعلاه، باستثناء الأنواع التي لا يمكن كيها. / **IR** با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco)، می‌توانید با تمام پارچه‌ها پارچه‌های قابل پارچه‌کاری را با رعایت الزامات عادی یا با رعایت شرط دمویی (eco) پارچه‌کاری کنید. / **TR** Normal veya eco konumunda yukarıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz. Önc: keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskoz... Ütülenemeyen kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **normal** ή **οικονομική** λειτουργίας ή **eco**, μπορείτε να σιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται στα πιο πάνω εικονογραφώματα, για παράδειγμα: λινό, τζίν, μεταξώ, βαμβάκι, πολυέστερ, μάλλινο, βισκόζ... Εκτός από τα υφάσματα που δεν σιδερώονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład: len, dzins, jedwab, bawełna, polyester, wełna, viscose itp. Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania / **CS** V poloze **normální** nebo **eco** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: len,

2.

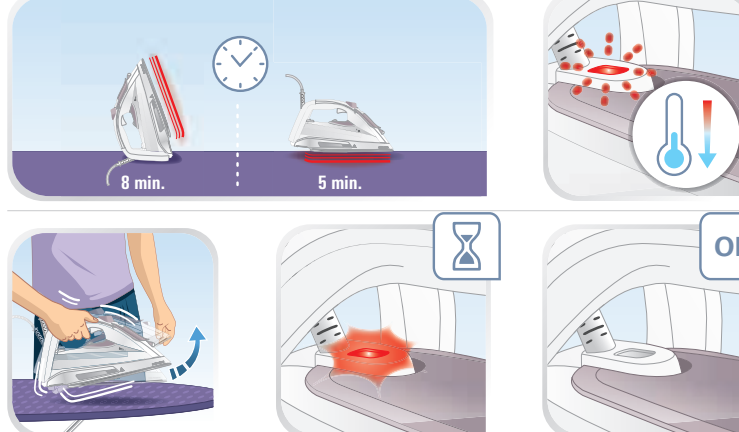
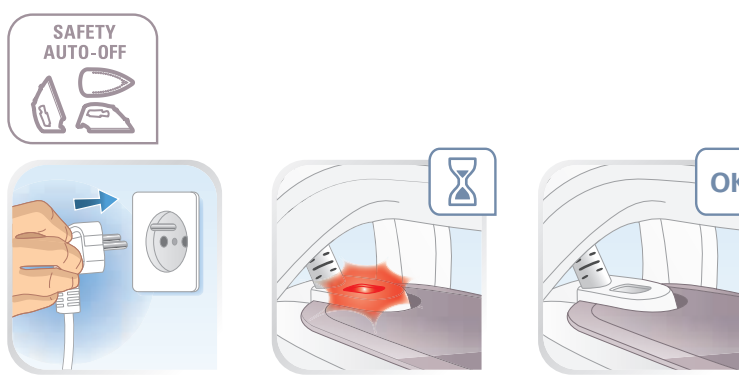
www.tefal.com
www.calor.fr



** FR Appuyez et maintenez pressé / EN Push and hold / DE Gedrückt halten / NL Duw en houd vast / ES Pulse y mantenga presionado / PT Prima e mantenha a pressão / IT Tenere premuto / DA Tryk og hold / NO Trykk og hold nede / SV Tryck in och håll ner / FI Paina ja pidä / TR Basın ve basılı tutun / EL Κρατήστε πατημένο / PL Pociągnąć i przytrzymać / CS Stiskněte a podržte / SK Stlaďte a podržte / HU Nyomja meg, és tartsa lenyomva / SL Pritisnite in pridržite / RU Нажмите и удерживайте / UK Натисніть і тримайте / HR Pritisnite i držite pritisnutim / RO Apăsăți și mențineți apăsat / ET Vajuta ja hoida all / LT Paspauskite ir laikykite nuspaude / LV Nospīst un turēt / BG Натиснете и задържете / KO 누르고 있음 / BA Pritisnite i držite pritisnutim / RC 长按 / HK 按住不放 / VN Ấn và giữ / TH กดค้างไว้ / SR Pritisnite i držite pritisnutim / AR ضغط مع الاستمرار / FA فشار داده و نگه دارید

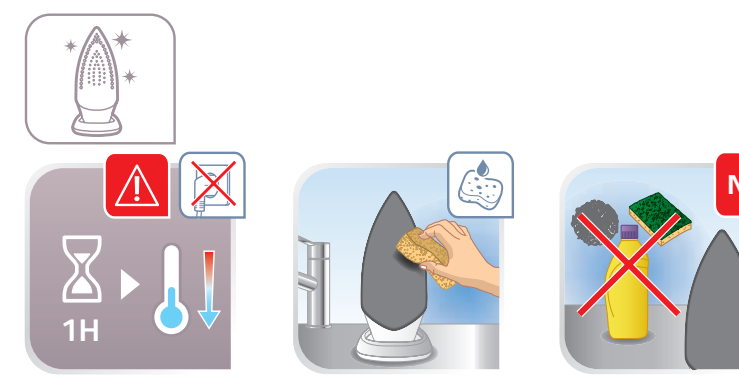
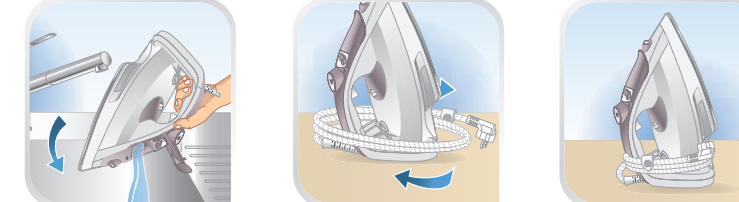
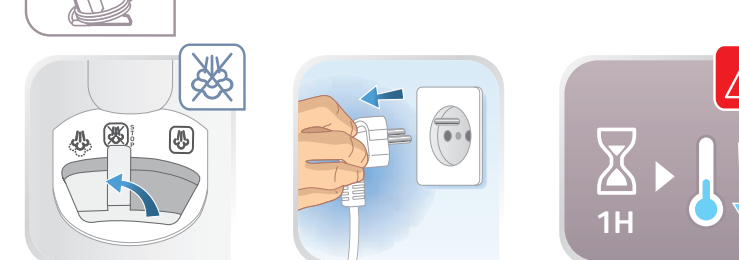
2.

www.tefal.com
www.calor.fr



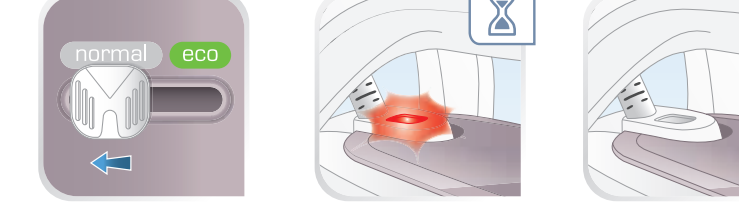
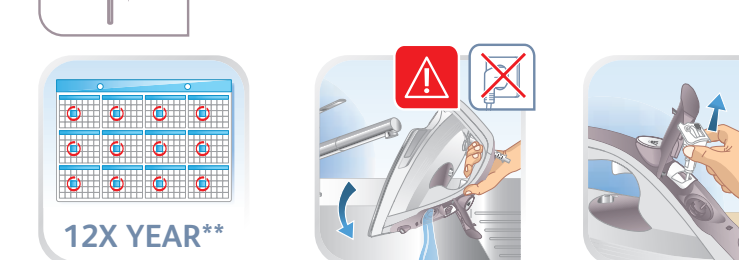
3.

www.tefal.com
www.calor.fr



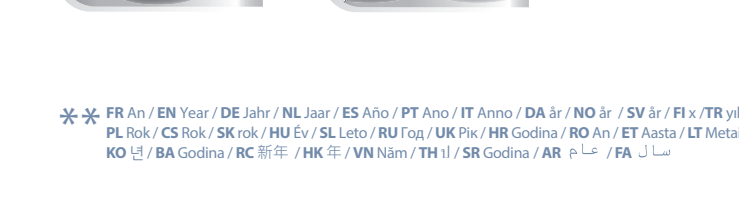
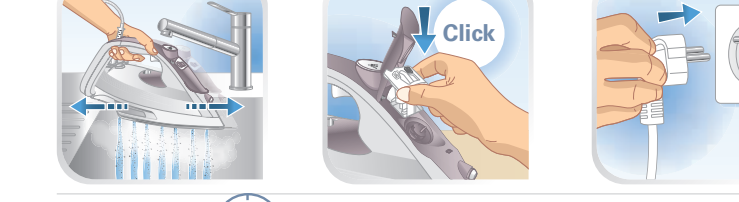
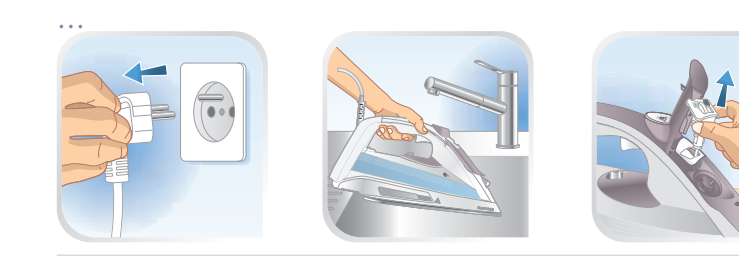
3.

www.tefal.com
www.calor.fr



3.

www.tefal.com
www.calor.fr



FR	Guide de l'utilisateur	RU	Руководство пользователя
EN	User's guide	UK	Посібник користувача
DE	Bedienungsanleitung	HR	Upute za uporabu
NL	Gebruiksaanwijzing	RO	Ghidul utilizatorului
ES	Guía del usuario	ET	Kasutusjuhend
PT	Guia del usuario	LT	Naudotojo vadovas
IT	Manuale d'uso	LV	Lietošanas pamācība
DA	Brugsvejledning	BG	Ръководство на потребителя
NO	Bruksanvisning	KO	사용자 가이드
SV	Användarhandbok	BA	Korisnička uputstva
FI	Käyttöopas	RC	使用指南
TR	Kullanım kılavuzu	HK	使用指南
EL	Οδηγός χρήσης	VN	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
PL	Instrukcja obsługi	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้
CS	Návod k použití	SR	Uputstvo za upotrebu
SK	Používateľská príručka	AR	دليل المستخدم
HU	Használati útmutató	FA	راهنمای کاربر
SL	Navodila za uporabnika		



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használatra vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальної інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 / BA Za više informacija o upotrebi / RC 更多关于使用的信息 / HK 更多關於使用的資訊 / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / SR Za dodatne informacije o korišćenju / AR للمزيد من المعلومات عن الاستعمال / FA برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com
www.calor.fr

Smart Protect Plus

** FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pik / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH 1 / SR Godina / AR عام / FA سال

FR Avertissement : Au début de la première utilisation, il peut se produire des rejets de gouttes d'eau sur le linge. Ce phénomène disparaîtra rapidement.

EN Warning : At the beginning of the first use, water droplets may form on the laundry. This phenomenon will disappear quickly.

NL Waarschuwing: Bij het eerste gebruik kunnen er enkele waterdruppels aanwezig zijn op het wasgoed. Dit verschijnsel verdwijnt snel.

DE Achtung: Zu Beginn der ersten Nutzung können sich Wassertropfen auf der Wäsche niederschlagen. Dieses Phänomen ist nur von kurzer Dauer.

TR Uyarı: İlk kullanımin başlangıcında, çamaşırlar üzerinde su damlaları bırakabilir. Bu durum kısa sürede kaybolacaktır.

RU внимание: в начале первого использования прибора на белье могут образоваться капли воды. Это явление быстро исчезнет.

IT Avvertenza: all'inizio, durante il primo utilizzo, è possibile che si formino delle gocce d'acqua sulla biancheria. Questo fenomeno scomparirà rapidamente.

ES Aviso: al principio del primer uso, podrían verse algunas gotas de agua sobre la ropa. Este fenómeno desaparecerá rápidamente.

PT Aviso: no início da primeira utilização, poderão ser despejadas gotas de água sobre a roupa. Este fenómeno desaparecerá rapidamente.

DA Advarsel! ved første anvendelse kan der i begyndelsen komme stænk af vanddråber på tøjet. Den foreteelse vil hurtigt fortage sig.

NO Advarsel: ved første gangs bruk, kan vanddråper støtes av på tøyet til å begynne med. Dette fenomenet forsvinner raskt.

SV Varning: Vid första användningen kan det synas vattendroppar på tyget. Denna företeelse försvinner dock snabbt.

FI Varoitus: ensimmäisen käyttökerran alussa kankaalle saattaa ilmestyä vesipisaroita. Tämä haittavaikutus menee pois nopeasti.

EL προειδοποίηση: στην αρχή της πρώτης χρήσης, ενδέχεται να πέσουν κάποιες σταγόνες νερού στα ρούχα. Αυτό το φαινόμενο θα εξαφανιστεί γρήγορα.

PL ostrzeżenie: przy pierwszym uruchomieniu na początku na tkaninie mogą pojawić się drobne krople wody. Zjawisko to szybko ustąpi.

CS varování: zkraje prvního použití se mohou na prádle tvořit kapky vody. Tento jev rychle vymizí.

SK varovanie: na začiatku prvého použitia sa môžu na povrchu bielizne vytvoriť kvapky vody. Tento úkaz sa čoskoro vytratí.

SL opozorilo: Pri prvi uporabi se lahko na perilu pojavijo kapljice vode. Kmalu se to ne bo več dogajalo.

SR upozorenje : na početku prve upotrebe na vešu se mogu pojaviti kapljice vode. Ova pojava će brzo nestati.

HU Figyelem: az első használat kezdetekor előfordulhat, hogy vízcseppek fröcsögnek a ruhára. Ez a jelenség hamar megszűnik.

HR upozorenje: Na početku prve uporabe na rublju se mogu pojaviti kapljice vode. Ova će pojava brzo nestati.

RO avertisment: La începutul primei utilizări, este posibil să se producă scurgeri de apă pe lenjerie. Acest fenomen va dispărea curând.

BG предупредителен : При първото използване могат да се появят капки вода върху прането. Този феномен ще изчезне бързо след това.

UK попередження : Під час першого застосування, на початку, на білизні може бути видно залишки крапель води. Це явище швидко зникне.

ET hoiaatus: Esmakordse kasutamise alguses võib pesule tilkuda vett. See nähtus kaob kiiresti.

LT įspėjimas : Pradėjus naudoti pirmąjį kartą, ant skalbinių gali tikėti vandens lašai. Šis reiškinyš greitai pradingės.

LV brīdinājums: Pirmajā izmantošanas reizē sākumā uz veļas var palikt ūdens pilieni. Tas drīz beidzas.

BS upozorenje: na početku prve upotrebe na rublju se mogu pojaviti kapljice vode. Ta pojava će brzo nestati.

TH : เมื่อใช้งานครั้งแรก อาจมีน้ำหยดลงบนผ้า ซึ่งกรณีเช่นนี้จะหายไปโดยเร็ว สำหรับรุ่นที่ใช้ตัวควบคุมอุณหภูมิแบบควบคุมเอง เมื่อถึง 1 จุด อุณหภูมิของเหล็กด้าลง จะไม่สามารถปล่อยไอน้ำ 100% ได้ตลอดเวลา ไม่ควรใช้ฟังก์ชันไอน้ำในตำแหน่งนี้

AR : سريعاً تختفي سوف الظاهرة هذه. الغسيل على الماء قطرات بعض سقوط تنتج قد الأول، الاستخدام بداية في. ينطبق فقط على النماذج التي تحتوي على ترموستات: عند نقطة واحدة، لا تسمح درجة الحرارة المنخفضة بالكمواة بانبعث البخار طوال الوقت، ننصحك بعدم استخدام وظيفة البخار في هذه الوضعية.

FA : میروود بین از سرعت به اثر این. شوند نمودار شستنی لباسهای روی آب قطرات است ممکن استفاده، اولین ابتدای در. تنها برای مدل های دارای ترموستات دستی: در موقعیت 1، دمای پایین اتو اجازه نمی دهد که قابلیت بخاردهی همیشه آماده استفاده باشد، به همین دلیل توصیه می کنیم در این موقعیت از قابلیت بخاردهی استفاده نمایید.

EN • IMPORTANT NOTICE BEFORE IRONING :

To avoid any water dripping, set the steam control to « dry » mode while filling the iron water tank.

FR • AVERTISSEMENT AVANT USAGE :

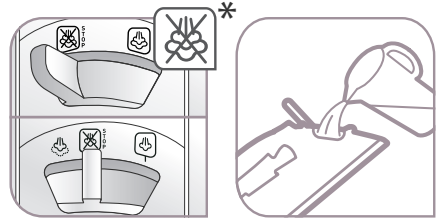
Afin d'éviter les coulures d'eau, régler la vapeur en position « sec » lors du remplissage du réservoir.

TR • ÜTÜLEMEDEN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİ :

Suyun damlamasını önlemek için ütünün su haznesini doldururken buhar kontrolünü « kuru » moda ayarlayın.

RU • ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ ПЕРЕД ГЛАЖКОЙ :

Чтобы избежать капания воды, установите регулятор пара в режим «Сухая глажка» перед наполнением резервуара для воды в утюге.



EN • IMPORTANT NOTICE BEFORE IRONING :

To avoid any water dripping, do not push the “Turbo Boost” steam trigger more than 3 times in a row. Wait some seconds before starting again.

FR • AVERTISSEMENT AVANT USAGE :

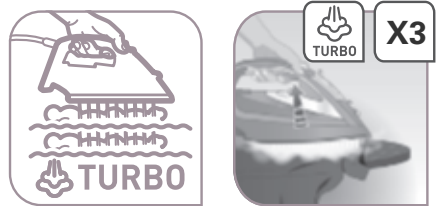
Afin d'éviter la projection de gouttes d'eau, ne pas actionner la gâchette vapeur « Turbo Boost » plus de 3 fois de suite. Attendre quelques instants avant de recommencer

TR • ÜTÜLEMEDEN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİ :

Su damlamasını önlemek için, ardı ardına 3 kereden fazla “Turbo Boost” buhar tetiğine basmayın. Tekrar başlatmadan önce birkaç saniye bekleyin.

RU • ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ ПЕРЕД ГЛАЖКОЙ :

Чтобы избежать капания воды, не нажимайте паровой курок “Turbo Boost” более трех раз подряд. Подождите несколько секунд, прежде чем продолжить.



* EN Depending on model / * FR Selon modèle

* TR Modele göre / * RU В зависимости от модели